

S T U D I A   P H I L O L O G I C A





*А. Д. Михайлов*

---

# ОТ ФРАНСУА ВИЙОНА ДО МАРСЕЛЯ ПРУСТА

Страницы истории  
французской литературы  
Нового времени (XVI—XIX века)

ТОМ II



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР  
МОСКВА 2010

ББК 83.3(0)9

М 69

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)  
проект № 08-04-16206

**Михайлов А. Д.**

М 69 От Франсуа Вийона до Марселя Пруста: Страницы истории французской литературы Нового времени (XVI—XIX века). Т. II. — М.: Языки славянских культур, 2010. — 624 с. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X  
ISBN 978-5-9551-0367-9

В книге собраны статьи, написанные в разное время (начиная с 60-х годов), но посвященные в какой-то мере одной теме — основным моментам развития французской литературы эпохи Возрождения и Семнадцатого столетия (то есть особенностям и закономерностям протекания литературного процесса).

Здесь есть статьи обобщающего характера, статьи, посвященные творческому пути крупнейших представителей литературы этого времени (Вийон, Рабле, Ронсар, Агриппа д'Обинье, Корнель и др.), проблемам переходных эпох и некоторым частным вопросам, важным для характеристики движения литературы на протяжении более чем двух веков.

**ББК 83.3**

*В оформлении переплета использована картина  
П. О. Ренуара «Зонтики» (1881—1885 гг.)*

**Андрей Дмитриевич Михайлов**

**ОТ ФРАНСУА ВИЙОНА ДО МАРСЕЛЯ ПРУСТА**

**Страницы истории французской литературы  
Нового времени (XVI—XIX века). Том II**

Издатель А. Кошелев

Зав. редакцией М. Тимофеева

Корректор Е. Зуевская. Оригинал-макет подготовлен А. Вигилианской

Художественное оформление переплета С. Жигалкина

Подписано в печать 10.12.2009. Формат 60×90 1/16. Бумага офсетная № 1, печать офсетная. Гарнитура Times. Усл. печ. л. 39. Тираж 800. Заказ № 2831.

Издательство «Языки славянских культур». № госрегистрации 1037789030641

Phone: 959-52-60 E-mail: [Lrc.phouse@gmail.com](mailto:Lrc.phouse@gmail.com)

Site: <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-lib.ru>

Отпечатано с готовых диапозитивов в ОАО орден «Знак Почета»

«Смоленская областная типография им. В. И. Смирнова».

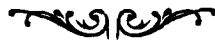
214000, г. Смоленск, проспект им. Ю. Гагарина, 2.

ISBN 978-5-9551-0367-9

© А. Д. Михайлов, 2010

© Языки славянских культур, 2010

# СОДЕРЖАНИЕ



## Век Просвещения

|                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Художественная проза Вольтера .....                                                     | 9   |
| Три шедевра французской прозы XVIII столетия .....                                      | 27  |
| Мариво — комедиограф .....                                                              | 47  |
| Замечательный мастер любовно-психологического романа<br>(«Жизнь Марианны» Мариво) ..... | 73  |
| Мариво в русских переводах и на русской сцене .....                                     | 91  |
| Малая проза Прево .....                                                                 | 119 |
| Роман Кребийона-сына и литературные проблемы Рококо .....                               | 141 |
| Первый роман Дидро .....                                                                | 171 |
| Французская повесть эпохи Просвещения .....                                             | 187 |
| Эварист Парни .....                                                                     | 205 |
| Андре Шенье. Ямбы .....                                                                 | 211 |

## XIX век и начало XX

|                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| Стендаль и Москва .....                                                    | 219 |
| Пушкин и Стендаль .....                                                    | 239 |
| Гоголь и Стендаль .....                                                    | 243 |
| «Итальянские хроники» Стендаля .....                                       | 255 |
| Гётевский «Вертер» и роман Альфонса Карра «Под липами» . . .               | 261 |
| Огюст Барбье. «Собачий пир» .....                                          | 269 |
| К истории первых русских переводов<br>романа Бальзака «Отец Горио» .....   | 273 |
| «Русский Бальзак»: «юбилейный»,<br>«приспособленный» — и «настоящий» ..... | 287 |
| Еще раз о «бальзаковской» теме в творчестве Б. Пастернака . . .            | 301 |

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| Клод Тилье,                                                 |     |
| или провинциальная знаменитость в провинции . . . . .       | 309 |
| Три Юлии . . . . .                                          | 327 |
| Проспер Мериме в своих письмах . . . . .                    | 337 |
| Сервантес и Мериме . . . . .                                | 365 |
| Проспер Мериме в русской печати . . . . .                   | 395 |
| Забытая пьеса Виктора Гюго . . . . .                        | 425 |
| Теофиль Готье — писатель и путешественник . . . . .         | 431 |
| Драматургия Эдмона Ростана . . . . .                        | 445 |
| Поэтический театр Мориса Метерлинка . . . . .               | 461 |
| Пьер Луис и фривольный роман на грани столетий . . . . .    | 491 |
| Почему Жан Сантей?                                          |     |
| (Об имени главного героя первого романа Марселя Пруста) . . | 505 |
| Марсель Пруст накануне «Поисков утраченного времени»:       |     |
| «Против Сент-Бёва» . . . . .                                | 511 |
| Шесть воплощений Шарля Сванна . . . . .                     | 527 |
| «Содом и Гоморра» . . . . .                                 | 539 |
| Цикл Альбертины . . . . .                                   | 553 |
| Марсель Пруст читает сказки «Тысячи и одной ночи»           |     |
| [Об одном источнике и одной литературной параллели          |     |
| книги Марселя Пруста «В поисках утраченного времени»] . . . | 571 |
| Русская судьба Марселя Пруста . . . . .                     | 579 |
| В поисках утраченных рукописей . . . . .                    | 617 |
| Вместо послесловия . . . . .                                | 620 |
| Библиографическая справка . . . . .                         | 622 |

# Век Просвещения





# ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ПРОЗА ВОЛЬТЕРА



Рубежи исторических эпох обычно не совпадают с рубежами столетий. В истории французской культуры «великий век» — семнадцатый — неправомерно растянулся, захватив начало следующего. Семнадцатый век был торжественным, величавым и неторопливым. Следующий — эпоха Просвещения, — метко названный Герценом «дивным, мощным, деятельным», оказался стремительным и бойким. И коротким: его границами стали смерть Людовика XIV (1715), когда с пережитками «великого века» было наконец покончено, и революционный взрыв 1789 года, рассчитавшийся со «старым порядком».

Это было время глубочайшего кризиса феодально-религиозного сознания и подъема буржуазно-демократической идеологии, вступивших в яростную борьбу. Это была эпоха контрастов — чрезмерного богатства и ужасающей нищеты, смелых и талантливых строительных предприятий и уничтожительных войн, передовых научных гипотез и схоластической рутины, дерзкого свободомыслия и ожесточенного религиозного фанатизма. Передовая идеология эпохи проявляла себя во всех областях, ведя наступление на все отживающее и реакционное, на все тормозящее движение вперед, будь то обветшалые философские, научные взгляды или литературные вкусы. Просветители ратовали за развитие передовой науки и культуры, за распространение знаний в широких слоях общества; уже одно это придавало их деятельности революционный характер. Представители передовой идеологии — писатели, ученые, мыслители — не просто боролись со старым и реакционным, но и созидали; они выдвинули немало смелых гипотез во всех областях — от чистой науки до самой прагматической, «прикладной» философии и политики.

Просветительское движение было широким; среди вольнодумцев, «философов» значились не только представители интеллигенции, но и некоторые аристократы и отдельные деятели церкви. Просве-

ительство было модным; «философы» стали теперь желанными гостями в столичных салонах, а светские дамы любили, чтобы художники изображали их на портретах с томами «Энциклопедии» на туалетном столике. В литературных и светских кружках теперь уже заинтересованно обсуждали не изысканный каламбур и не галантно-авантюрный роман, а философский трактат или даже какой-либо труд по физике, астрономии, ботанике.

С просветительством заигрывали (например, Фридрих II и Екатерина II), но его и смертельно боялись. «Старый порядок» вел с просветительством ожесточенную борьбу. Книги передовых писателей запрещались, конфисковывались, сжигались. Излишне дерзкие издатели подвергались штрафам, тюремному заключению, лишались «королевской привилегии» на печатание книг. Однако крамольные сочинения публиковались не только во Франции, где цензура была достаточно строга и расторопна, но и в соседних республиканских Голландии и Швейцарии и контрабандно переправлялись через границу. Многие «опасные» произведения гуляли в списках, причем переписывались и рискованные озорные эпиграммы, и яркие антифеодальные и антиклерикальные памфлеты, и научные трактаты, пропагандирующие новые идеи.

Просветительство не было единым. В нем существовали различные оттенки и течения, были и разные этапы в его эволюции. Первая половина столетия — начальный этап просветительского движения был, естественно, еще в достаточной степени эклектичным и осторожным, во многом — еще разобренным, в отличие от следующего этапа, когда просветительство приобрело небывалый размах и широту, когда, по замечанию Энгельса, «религия, понимание природы, общество, государственный строй — все было подвергнуто самой беспощадной критике», когда «все должно было предстать перед судом разума и либо оправдать свое существование, либо отказаться от него»<sup>1</sup>.

Среди французских просветителей-вольнодумцев уже в 20-х годах XVIII века становится заметным и влиятельным Франсуа Мари Аруэ, вошедший в историю мировой культуры под именем Вольтера (1694—1778).

Жизнь Вольтера была внешне суматошной и яркой. Уже молодым человеком, по выходе из иезуитского коллежа, этот отпрыск состоятельных парижских буржуа заставил говорить о себе как об опасном остроуме и авторе язвительнейших эпиграмм. В эти годы (да и позже) язык нередко оказывался его врагом: из-за неосторожно брошен-

<sup>1</sup> Маркс К. и Энгельс Ф. Соч. 2-е изд. Т. 20. С. 16.